



Программа Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде

Продовольственная и сельскохозяйственная
организация Объединенных Наций

Distr.: General
3 June 2008

Russian
Original: English

**Роттердамская конвенция о процедуре предварительного
обоснованного согласия в отношении отдельных
опасных химических веществ и пестицидов
в международной торговле
Конференция Сторон
Четвертое совещание
Рим, 27-31 октября 2008 года
Пункт 6 b) предварительной повестки дня***

**Вопросы, вытекающие из предыдущих совещаний Конференции Сторон:
доклад об осуществлении решения РК-3/5 о механизмах финансирования**

Ход осуществления решения РК-3/5: рассмотрение возможных вариантов надежных и устойчивых механизмов финансирования

Записка секретариата

I. Введение

1. В решении РК-3/5 (приведенном в приложении I к настоящей записке) речь идет о необходимости опираться на существующие стратегии и работать с соответствующими партнерами при попытках заручиться долгосрочной и устойчивой финансовой поддержкой в целях рационального регулирования химических веществ, включая осуществление Роттердамской конвенции.
2. Меры, которые призывает принять это решение, рассчитаны на Стороны, учреждения-исполнители, соответствующие многосторонние природоохранные соглашения и секретариат. В частности, решение предлагает учитывать общий контекст рационального регулирования химических веществ, положения Балийского стратегического плана по оказанию технической поддержки и созданию потенциала и цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия. В нем подчеркивается также необходимость расширения доступа к ресурсам, имеющимся для наращивания базового потенциала, таким как Программа по ускоренному запуску проектов Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ, и для необходимой работы с соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями и учреждениями-исполнителями, такими как Фонд глобальной окружающей среды (ФГОС).

* UNEP/FAO/RC/COP.4/1.

3. Настоящая записка посвящена краткому изложению работы, проделанной к 1 июня 2008 года секретариатом и другими заинтересованными сторонами для поддержки осуществления решения РК-3/5, и предложениям о дальнейшей деятельности, предназначенным для рассмотрения Конференцией Сторон. К ней относятся вспомогательный документ UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/5, в котором приводятся копии переписки в развитие этого решения. Если в настоящем документе это нигде специально не оговаривается, то официальная переписка со Сторонами ведется на английском, французском и испанском языках. Документ UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/5 будет размещен на веб-сайте Конвенции (<http://www.pic.int>), как только будет готов.

II. Меры, принятые секретариатом

4. В развитие пунктов 1-3, 6 и 8 вышеуказанного решения, посвященных вопросам приоритетного учета, необходимости наращивания базового потенциала для регулирования химических веществ, необходимости предоставления Сторонами информации о расходах по его осуществлению и необходимости тесного взаимодействия с учреждениями-исполнителями, секретариат предпринял следующие шаги:

а) *письмо к Сторонам*: 4 июня 2007 года всем Сторонам было направлено письмо с решением РК-3/5, в котором особый упор делался на основные элементы, касающиеся дальнейшей деятельности Сторон. В письме Сторонам предлагалось предоставить информацию, которая ляжет в основу оценки затрат, связанных с выполнением предусмотренных Конвенцией конкретных требований, как предложено в пункте 6 решения. 18 апреля 2008 года Сторонам было направлено следующее письмо, в котором им вновь предлагалось предоставить информацию о затратах, связанных с выполнением требований, к которому был приложен ответ Таиланда (полученный 1 февраля 2008 года), как иллюстрация того, в каком виде можно представлять информацию. К 31 августа 2008 года ответы от Армении, Бразилии, Бурунди, Гвинеи, Европейской комиссии, Кот-д'Ивуара, Нигера, Таиланда и Швейцарии были получены секретариатом и включены в документ UNEP/FAO/RC/COP.4/INF/5;

б) *письмо учреждениям-исполнителям*: аналогичные письма с этим решением были направлены учреждениям-исполнителям. Письма, направленные 4 июня 2007 года, были адресованы в Отдел координации действий с ФГОС Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) в Найроби и отделения ФГОС во Всемирном банке, Программе развития Организации Объединенных Наций и Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, а 7 июня 2007 года письмо было направлено на адрес секретариата ФГОС в Вашингтоне, О.К. В этих письмах учреждениям-исполнителям предлагалось при разработке национальных планов осуществления Стокгольмской конвенции принимать во внимание соответствующие положения Роттердамской конвенции. 5 июля 2007 года был получен ответ из канцелярии руководителя ФГОС в Вашингтоне, О.К., в котором отмечалась важность сотрудничества при подготовке и осуществлении стратегии ФГОС по рациональному регулированию химических веществ. Другой ответ, полученный от Отдела координации действий с ФГОС ЮНЕП в Найроби (14 августа 2007 года), касался дальнейших усилий, направленных на учет положений Роттердамской конвенции при разработке национальных планов осуществления Стокгольмской конвенции, и в нем говорилось, что будет рекомендовано поднять этот вопрос на следующем совещании Межучрежденческой целевой группы ФГОС по стойким органическим загрязнителям. Вопрос действительно был поднят на совещании, состоявшемся 7 ноября 2007 года. К тому же 9 мая 2008 года были направлены письма в следующие учреждения-исполнители: Африканский банк развития; Азиатский банк развития; Межамериканский банк развития; Европейский банк реконструкции и развития; Международный фонд сельскохозяйственного развития; Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций и Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию;

в) *совещание с Отделом координации действий с ФГОС ЮНЕП*: помимо вышеуказанных писем на состоявшемся 16 января 2008 года совещании между одним из исполнительных секретарей Женевского секретариата и руководителем Отдела координации действий с ФГОС в Найроби один из исполнительных секретарей подчеркнул необходимость предоставления странам помощи в выполнении их обязательств по Конвенции, важность выработки комплексного подхода к регулированию химических веществ и необходимость объединения усилий с другими соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями на национальном уровне для достижения общих целей выполнения решений.

Была также подчеркнута важность включения ссылок на положения Роттердамской конвенции в национальные планы осуществления Стокгольмской конвенции при подготовке проектов ФГОС;

d) *сотрудничество с учреждениями-исполнителями ФГОС*: секретариат обратился также с просьбой в секретариат Стокгольмской конвенции довести решение РК-3/5 до сведения совещания межправительственных организаций, в том числе учреждений-исполнителей ФГОС, которые секретариат Стокгольмской конвенции планировал провести во второй половине 2008 года;

e) *целевая группа ФГОС*: необходимость включения положений Роттердамской конвенции в национальные планы осуществления Стокгольмской конвенции была обсуждена в ходе совещания целевой группы ФГОС, состоявшегося 7 ноября 2007 года.

5. В развитие пунктов 5 и 9 решения РК-3/5, посвященных необходимости координации деятельности с многосторонними природоохранными соглашениями, Стратегическим подходом к международному регулированию химических веществ и другими соответствующими организациями, секретариат предпринял следующие шаги:

a) *сотрудничество с секретариатом Стокгольмской конвенции*: секретариат обсудил вопрос с секретариатом Стокгольмской конвенции и планирует выработать общий подход к организации совместных семинаров по технической и финансовой помощи для обеих конвенций в течение 2008 года. Упор будет сделан на объединение усилий по осуществлению обеих конвенций и эффективному использованию имеющихся ресурсов с возможной разработкой общих предложений для финансирующих учреждений по сквозным проблемам (то есть комплексному обучению по правовой и таможенной тематике);

b) *сотрудничество с секретариатом Базельской конвенции*: секретариат Базельской конвенции включил ссылки на Роттердамскую конвенцию в планы проведения своего семинара по мобилизации ресурсов и другие соответствующие материалы семинара. Вместе с секретариатом Базельской конвенции секретариат занимается разработкой совместных мероприятий, намеченных на 2009 и 2010 годы. Совместные мероприятия 2008 года будут разработаны на специальной основе, возможно в форме совместного семинара по мобилизации ресурсов, вместе с возможной выработкой общих предложений к финансирующим учреждениям по сквозным темам (то есть комплексному обучению по правовой и таможенной тематике);

c) *сотрудничество со Стратегическим подходом к международному регулированию химических веществ*: секретариат включил руководство по получению доступа к ресурсам Стратегического подхода в тематику своих семинаров по технической помощи. Для облегчения доступа к Программе по ускоренному запуску проектов, относящейся к Стратегическому подходу, секретариат разместил ссылку на Программу на веб-странице Конвенции. Секретариат готов предоставить Сторонам поддержку в разработке предложений по проектам, касающихся осуществления Роттердамской конвенции по линии Программы по ускоренному запуску проектов;

d) *письмо в секретариат Монреальского протокола*: 26 ноября 2007 года секретариат направил решение РК-3/5 в секретариат Монреальского протокола и просил довести его до сведения Исполнительного комитета. В ответе от 17 января 2008 года, направленном секретариатом Многостороннего фонда по осуществлению Монреальского протокола, указано, что письмо будет представлено Исполнительному комитету на рассмотрение на его пятьдесят четвертом совещании (7-11 апреля 2008 года). Исполнительный комитет принял к сведению просьбу секретариата Роттердамской конвенции и попросил секретариат Многостороннего фонда подготовить и распространить среди членов Комитета проект ответа с изложением опыта осуществления Конвенции. Затем секретариат получил сообщение от секретариата Многостороннего фонда, содержащее приложение с перечнем возможных областей сотрудничества между Многосторонним фондом и Роттердамской конвенцией.

6. Общий вопрос сотрудничества между Стокгольмской и Базельской конвенциями рассматривается также в более широком контексте обсуждения, посвященного расширению координации и сотрудничества между тремя конвенциями. Этот вопрос освещается в документе UNEP/FAO/RC/COP.4/20.

7. В развитие пункта 7, где к потенциальным донорам обращен призыв и далее делать щедрые взносы в Специальный добровольный целевой фонд Конвенции, секретариат разослал письмо с призывом к Сторонам сделать взносы в общий добровольный целевой фонд, чтобы облегчить осуществление предусмотренной деятельности по программе. Письмо было

разослано Сторонам на английском, французском и испанском языках 28 марта 2008 года и дополнено письмом от 4 июня 2007 года, упомянутым в пункте 4 а) выше. С полученным докладом о взносах можно ознакомиться в документе UNEP/FAO/RC/COP.4/22.

III. Меры, принятые Сторонами

8. Ряд мер, которые предлагается принять в решении РК-3/5, адресован Сторонам – как Сторонам, являющимся развивающимися странами, так и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой или развитыми странами (донорами). Однако решение не предусматривает предоставления Сторонам доклада о мерах, принятых в соответствии с этим решением, и секретариат не располагает по этому поводу никакой конкретной информацией.

9. В пункте 6 решения Конференция Сторон подчеркнула необходимость сбора информации, которая будет положена в основу оценки затрат, связанных с выполнением конкретных требований Конвенции в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, с целью более четкого понимания потребностей в финансировании, необходимом для поддержки эффективного осуществления Конвенции. Конференция Сторон может изъявить желание рассмотреть вопрос о том, какие возможные дополнительные меры могут потребоваться для получения такой информации.

10. Чтобы получить более полное представление о работе, проделанной по подготовке стратегического многостороннего подхода к привлечению долгосрочных и устойчивых финансовых ресурсов для эффективного осуществления Конвенции, Сторонам можно также предложить сообщить Конференции Сторон о дальнейших мерах по осуществлению решения РК-3/5.

IV. Возможные меры со стороны Конференции Сторон

11. Конференция Сторон может изъявить желание:

а) призвать Стороны сообщить четвертому совещанию Конференции Сторон и последующим совещаниям о мерах, принятых для осуществления конкретных просьб, адресованных Сторонам в пунктах 1-4, 6, 7 и 10 решения РК-3/5;

б) еще раз подчеркнуть важность получения информации от Сторон для оценки затрат на выполнение конкретных требований Конвенции в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, и в таком случае рассмотреть вопрос о том, какие возможные дополнительные меры может понадобиться принять для получения такой информации. Это может включать возможное рассмотрение вопроса о проведении исследования, посвященного сбору информации о затратах на выполнение Роттердамской конвенции в ряде развивающихся стран или стран с переходной экономикой, на основе таблицы, приведенной в документе UNEP/FAO/RC/COP.3/13 (включенной в приложение II к настоящей записке), с целью сбора стандартизированной информации, которая могла бы послужить основой для оценки затрат на выполнение Конвенции. Понадобится разработать конкретный круг задач такого исследования. Проведение подобного исследования будет иметь также бюджетные последствия для программы работы секретариата;

в) просить секретариат продолжать с соответствующими партнерами и учреждениями-исполнителями ФГОС работу, направленную на учет соответствующих положений Роттердамской конвенции при разработке проектов и мероприятий технической помощи.

Приложение I

РК-3/5: Механизм финансирования

Конференция Сторон,

признавая необходимость обеспечения прочной и стабильной финансовой поддержки деятельности в области рационального регулирования химических веществ, включая осуществление Роттердамской конвенции,

опираясь на существующие стратегии мобилизации ресурсов в поддержку реализации многосторонних природоохранных соглашений и подходов, касающихся рационального регулирования химических веществ,

поддерживая выполнение Балийского стратегического плана по оказанию технической поддержки и созданию потенциала и другие осуществляемые в этой связи текущие мероприятия,

признавая необходимость обеспечения значительных потоков помощи в области развития в целях создания базового потенциала в интересах рационального регулирования химических веществ для развивающихся стран и стран с переходной экономикой, которые ставят перед собой задачу актуализировать цели рационального регулирования химических веществ в контексте своих национальных планов развития и просьб об оказании помощи, но отмечая в то же время наличие сложных проблем, которые мешают этим странам, предпринимающим усилия по обеспечению рационального регулирования химических веществ, получить доступ к таким средствам,

подчеркивая важность укрепления связей и координации стратегий мобилизации ресурсов в рамках других многосторонних соглашений, подходов и процессов, касающихся химических веществ, включая Стокгольмскую конвенцию о стойких органических загрязнителях, Монреальский протокол по веществам, разрушающим озоновый слой, к Венской конвенции об охране озонового слоя, Базельскую конвенцию о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, Стратегический подход к международному регулированию химических веществ, в том числе его Программу по ускоренному запуску проектов, а также Сектор по химическим веществам Отдела технологии, промышленности и экономики Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

с удовлетворением отмечая проделанную Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде работу по определению механизмов актуализации вопросов регулирования химических веществ в контексте национальных стратегий развития, включая планы с изложением стратегий сокращения масштабов нищеты,

с удовлетворением отмечая подготовленное секретариатом исследование о возможных вариантах обеспечения надежных и устойчивых механизмов финансирования¹, особенно тот факт, что в этом исследовании проводится различие между базовым потенциалом для регулирования химических веществ, на основе которого может быть обеспечено эффективное регулирование химических веществ, и теми мероприятиями, которые требуются для осуществления конкретных положений Конвенции,

признавая, что удовлетворение потребностей в создании базового потенциала наиболее эффективно может быть обеспечено в контексте более широкой основы, определяемой группой международных соглашений по химическим веществам и отходам и всеобъемлющими стратегиями в области устойчивого развития, например, теми, которые изложены в целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и в Монтеррейском консенсусе Международной конференции по финансированию развития,

признавая, что требуется многогранный стратегический подход к обеспечению финансовых ресурсов на стабильной и надежной основе для эффективного осуществления Конвенции и что следует изучить и воспользоваться всеми имеющимися в разумных пределах возможностями и задействовать существующие учреждения и процессы в тех случаях, когда это практически осуществимо,

¹

UNEP/FAO/RC/COP.3/13.

1. *предлагает* Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой:
 - a) включить вопросы рационального регулирования химических веществ в свои национальные планы развития, такие, как планы с изложением стратегий сокращения масштабов нищеты, в целях содействия актуализации этой проблематики в контексте многостороннего и двустороннего финансирования;
 - b) предусмотреть в рамках регионального осуществления Балийского стратегического плана вопросы создания потенциала и передачи технологии в интересах осуществления Конвенции, включая поддержку этого процесса;
2. *рекомендует* каждой из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, которые являются Сторонами как Стокгольмской, так и Роттердамской конвенций:
 - a) использовать свои национальные планы выполнения в рамках Стокгольмской конвенции в качестве основы для выявления недостатков имеющейся у них инфраструктуры для регулирования химических веществ в целях осуществления Роттердамской конвенции, учитывая, что секретариат Роттердамской конвенции наряду с Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций проводит практическое апробирование дополнительного руководства, предназначенного в помощь странам при выполнении этой работы;
 - b) предлагать Фонду глобальной окружающей среды в рамках его мандата проекты, которые могли бы способствовать осуществлению Стокгольмской конвенции, а также косвенным образом содействовать осуществлению Роттердамской конвенции благодаря созданию базового потенциала для регулирования химических веществ;
3. *рекомендует*, чтобы каждая из Сторон, являющихся развивающимися странами и странами с переходной экономикой:
 - a) предлагала по линии действующей в рамках Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ Программы по ускоренному запуску проектов проекты, которые обеспечивали бы базовый потенциал в деле рационального регулирования химических веществ, что необходимо для надлежащего осуществления этими странами Роттердамской конвенции;
 - b) предлагала в рамках Программы по ускоренному запуску проектов проекты, которые оказывали бы поддержку мероприятиям, способствующим достижению целей в области рационального регулирования химических веществ путем их актуализации в контексте национальных стратегий развития, учитывая, что этот вид содействующей деятельности является одним из стратегических приоритетов Программы по ускоренному запуску проектов;
 - c) обратилась к секретариату с просьбой оказать содействие в выявлении доноров, которые обеспечили бы их технической поддержкой, с тем чтобы помочь в деле интеграции целей рационального регулирования химических веществ в их национальные запросы об оказании содействия в интересах развития, учитывая, что обеспечение такой технической поддержки рассматривается в качестве одного из финансовых аспектов, нашедшего отражение в подпункте 19 c) i) Общепрограммной стратегии Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ;
4. *просит* каждую из Сторон, являющихся развитыми странами (донорами), и правительства других стран - в поддержку упомянутых выше действий развивающихся стран и стран с переходной экономикой - сообщить секретариату Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ и каждой из Сторон, являющихся развивающимися странами и странами с переходной экономикой, об их готовности оказать технической поддержку, о которой говорится в Общепрограммной стратегии;
5. *просит* секретариат провести консультации с секретариатом Базельской конвенции, секретариатом Стокгольмской конвенции, секретариатом Стратегического подхода и другими соответствующими органами, с тем чтобы помочь определить, каким образом секретариат в рамках многогранной стратегии привлечения финансовых ресурсов мог бы оказать Сторонам Роттердамской конвенции, являющимся развивающимися странами и странами с переходной экономикой, содействие в их усилиях по интеграции целей рационального регулирования химических веществ в их национальные запросы об оказании помощи в области развития;

6. *предлагает* Сторонам предоставить информацию в качестве основы для оценки затрат, связанных с выполнением предусмотренных Конвенцией конкретных требований в развивающихся странах и странах с переходной экономикой;

7. *призывает* доноров и далее выплачивать щедрые взносы в Специальный добровольный целевой фонд Конвенции;

8. *просит* секретариат - в плане содействия - тесно взаимодействовать с соответствующими учреждениями-исполнителями, исполняющими учреждениями и финансовыми учреждениями (включая, в частности, Всемирный банк, Программу развития Организации Объединенных Наций, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Программу Организации Объединенных Наций по промышленному развитию), а также Фондом глобальной окружающей среды, с тем чтобы они могли лучше понять цели и задачи настоящего решения и активизировать свою поддержку их реализации;

9. *просит* секретариат продолжить консультации с секретариатами Стокгольмской конвенции, Базельской конвенции и Стратегического подхода к международному регулированию химических веществ с целью изучения путей более эффективной реализации и использования в качестве основы существующих источников соответствующего глобального финансирования путем обращения к Фонду глобальной окружающей среды и Исполнительному комитету Многостороннего фонда в рамках их мандатов и к Сторонам Монреальского протокола с просьбой определить те области, в рамках которых можно было бы обеспечить реализацию соответствующих актуальных целей Конвенции, например, в том что касается базового потенциала для регулирования химических веществ, и представить доклад о результатах предпринятых им усилий;

10. *предлагает* Сторонам, чтобы они на долгосрочную перспективу рассмотрели необходимость расширения Фондом глобальной окружающей среды своих программных мероприятий, включая возможность создания основного направления деятельности, связанного с химическими веществами, в целях обеспечения целенаправленного и устойчивого финансирования мер по удовлетворению приоритетных потребностей в странах-получателях в интересах достижения тех целей Конвенции, которые касаются покрытия дополнительных расходов, связанных с обеспечением глобальных экологических выгод;

11. *просит* секретариат в рамках своей деятельности, осуществляемой в контексте пунктов 8 и 9, продолжить исходя из соображений целесообразности работу по изучению возможностей изыскания новых источников финансирования в поддержку осуществления Роттердамской конвенции.

Приложение II

(выдержка из документа UNEP/FAO/RC/COP.3/13)

С. Области осуществления, с которыми могут быть связаны дополнительные расходы

1. Настоящий раздел содержит серию таблиц с указанием областей осуществления Роттердамской конвенции, деятельность в которых может повлечь за собой дополнительные расходы. В каждой таблице представлена та или иная область этой деятельности, связанная с соответствующей статьей Конвенции. При этом в заголовке таблицы указывается юридический статус данной статьи (т.е. имеют ли ее положения обязательную силу или носят дискреционный характер).
2. Каждая таблица состоит из трех колонок. В первой колонке "Обязательства" излагается краткое содержание конкретных обязательств, предусмотренных соответствующей статьей. Во второй колонке "Требования по осуществлению" указываются действия, которые могут потребоваться от Стороны во исполнение этих обязательств.
3. В третьей колонке "Предпосылки (базовый первичный потенциал)" перечислены некоторые виды исходного потенциала, которые могут иметь отношение к успешной реализации действий, указанных в колонке "Требования по осуществлению". Этот исходный потенциал способствует осуществлению Конвенции, но его наличие не всегда обязательно. То, насколько он будет относиться к числу элементов, ведущих к дополнительным расходам на осуществление Конвенции, зависит от подхода директивных органов к тем факторам, о которых говорится в разделах А и В главы II выше².
4. Еще один заслуживающий упоминания вопрос касается "поэтапности" выполнения конкретных требований Роттердамской конвенции и создания первичных потенциалов регулирования химических веществ, иными словами – оптимальной последовательности действий развивающихся стран по выполнению своих обязательств в рамках Роттердамской конвенции, ведущей к достижению наилучших результатов с учетом потенциальных трудностей, вызванных ограниченностью их первичных потенциалов регулирования химических веществ. В настоящем исследовании не предлагается, чтобы развивающиеся страны откладывали осуществление своих обязательств по Роттердамской конвенции до тех пор, пока они не достигнут высокого уровня первичного потенциала регулирования химических веществ; напротив, в нем делается вывод, что развивающиеся страны при наличии ресурсов должны быть в состоянии выполнять многие – если не большинство – из своих обязательства по Конвенции, даже не обладая первичным потенциалом в целом ряде областей. В то же время их способность полностью соответствовать требованиям Конвенции и вносить свой вклад в достижение ее целей может оказаться под угрозой из-за отсутствия вышеупомянутого первичного потенциала. Получение необходимой ориентировки от соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и национальных органов должно помочь правительствам найти оптимальный ответ на вопрос о "поэтапности", с учетом специфических условий и потребностей их стран.

² Следует отметить, что в таблицах не отражен потенциал, который может требоваться для участия в совещаниях Конференции Сторон или в других совещаниях в рамках Роттердамской конвенции.

Статья 4. Назначенные национальные органы (ННО)

Юридический статус положений: имеют обязательную силу для всех Сторон.

Обязательства	Требования по осуществлению	Предпосылки (базовый первичный потенциал)
<ul style="list-style-type: none"> • Назначить ННО (п. 1 ст. 4.) • Обеспечить ННО достаточными ресурсами (п. 2 ст. 4) • Сообщить секретариату название и адрес ННО (п. 3 ст. 4) 	<ul style="list-style-type: none"> • Внести в законодательство поправки, наделяющие ННО необходимыми административными полномочиями • Предоставить ННО необходимые финансовые ресурсы и выделить бюджетные средства • Нанять достаточное количество персонала и/или подготовить/перераспределить имеющихся сотрудников, с тем чтобы ННО имел возможность выполнять свои функции • Обеспечить ННО соответствующей информационно-коммуникационной технологией, например компьютерами, подключением к Интернету и т.д. 	<ul style="list-style-type: none"> • Наличие общей организационной и физической инфраструктуры, обеспечивающей возможность применения информационно-коммуникационных технологий, в том числе для международного сообщения • Процедуры для сбора данных и обмена информацией на национальном уровне, с другими странами и с международными организациями • Механизмы, облегчающие координацию действий различных министерств и обеспечивающие сотрудничество на международном уровне с соответствующими учреждениями • Возможности для повышения осведомленности заинтересованных сторон

Статья 5. Процедуры, касающиеся запрещенных или строго ограниченных химических веществ

Юридический статус положений: имеют обязательную силу для всех Сторон, принявших окончательные регламентационные постановления.

Обязательства	Требования по осуществлению	Предпосылки (базовый первичный потенциал)
<ul style="list-style-type: none"> • Уведомлять секретариат об окончательных регламентационных постановлениях (п. 1 ст. 5) • При вступлении в силу уведомить секретариат о действующих в это время окончательных регламентационных постановлениях (п. 2 ст. 5) 	<ul style="list-style-type: none"> • Обеспечить достаточную нормативно-правовую базу для сбора и представления требуемой информации • Назначить национальный орган, ответственный за представление уведомлений, и наделить его достаточными полномочиями и ответственностью • Обеспечить ННО достаточными ресурсами, включая информационно-коммуникационную технологию 	<ul style="list-style-type: none"> • Организационный потенциал и процедуры для координации действий и поддержания связи между различными учреждениями, отвечающими за регулирование химических веществ • Административный, регламентационный и правовой потенциал для принятия регламентационных постановлений о запрещении или ограничении химических веществ в целях защиты здоровья людей и окружающей среды

Статья 6. Процедуры, касающиеся особо опасных пестицидных составов

Юридический статус положений: имеют дискреционный характер; применяются к любой Стороне, являющейся развивающейся страной или СПЭ³.

Обязательства	Требования по осуществлению	Предпосылки (базовый первичный потенциал)
<ul style="list-style-type: none"> Выступать с новыми предложениями о включении особо опасных пестицидных составов в приложение III (п. 1 ст. 6) Предложения должны содержать информацию, предусмотренную в части 1 приложения IV (п. 1 ст. 6) 	<ul style="list-style-type: none"> Обеспечить достаточную нормативно-правовую базу для того, чтобы официальные органы могли собирать и представлять необходимую информацию Выбрать национальный орган, ответственный за направление предложений, и наделить его достаточными полномочиями и ответственностью Обеспечить этот орган достаточными ресурсами, включая информационно-коммуникационные технологии 	<ul style="list-style-type: none"> Основы законодательства о пестицидах Организационно-технический потенциал для оценки и анализа опасностей и риска, включая возможность отслеживать и документировать практику применения, случаи воздействия, вредные последствия и т.д. Организационный потенциал и процедуры для координации действий, поддержания связи и передачи информации между различными учреждениями, отвечающими за регулирование химических веществ

Статья 10 (пункты 1-8). Обязательства относительно импорта химических веществ, включенных в приложение III

Юридический статус положений: имеют обязательную силу для всех Сторон.

Обязательства	Требования по осуществлению	Предпосылки (базовый первичный потенциал)
<ul style="list-style-type: none"> Осуществлять соответствующие административные и законодательные меры для обеспечения принятия своевременных решений в отношении импорта химических веществ, включенных в список (п. 1 ст. 10) Своевременно направлять секретариату ответы относительно разрешений на импорт химических веществ, включенных в список (п. 2, 4 и 5 ст. 10) Приводить изложение любых законодательных или административных мер, на которых основано решение об ответе (п. 6) 	<ul style="list-style-type: none"> Обеспечить соответствующим органам возможность эффективного использования информации, содержащейся в документах для содействия принятию решения, в целях принятия обоснованных решений об импорте Наделить ННО достаточными полномочиями для сбора конкретно указанной информации и принятия решений по полученным ответам, касающимся импорта Определить последствия непредставления назначенным национальным органом ответов, 	<ul style="list-style-type: none"> Основы национального законодательства о регулировании пестицидов и химических веществ, включая возможности для анализа риска и принятия регламентационных решений Регламентационный и иной инструментарий, включая: <ul style="list-style-type: none"> систему регистрации пестицидов/химических веществ повторное рассмотрение после регистрации участие гражданского общества законодательные акты о запрещении или

³ Хотя развивающиеся страны и не обязаны выступать с новыми предложениями о включении составов в приложение III, сама возможность этого является потенциально важным фактором, определяющим их способность блюсти санитарное состояние своей окружающей среды и вносить свой вклад в достижение целей Конвенции.

Обязательства	Требования по осуществлению	Предпосылки (базовый первичный потенциал)
<p>ст. 10)</p> <ul style="list-style-type: none"> • При вступлении в силу направить секретариату ответы в отношении импорта каждого химического вещества, включенного в приложение III (п. 7 ст. 10) • Доводить ответы в отношении импорта до сведения заинтересованных лиц, подпадающих под юрисдикцию Стороны (п. 8 ст. 10) 	<p>касающихся импорта</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ввести и применять процедуры доведения решений об импорте до сведения органов, осуществляющих контроль за импортом • Установить процедуры мониторинга и отчетности в отношении импорта веществ, указанных в приложении III, включая подготовку сотрудников таможни и наделение их полномочиями по сбору и обобщению информации • Обеспечить, чтобы информация об импорте распространялась среди заинтересованных сторон 	<p>контроле</p> <ul style="list-style-type: none"> - меры в области импорта и экспорта, в том числе дающие сотрудникам таможни и другим лицам возможность вводить и применять необходимые механизмы контроля - положения об информации, защищенной правами собственности - сбор данных, мониторинг и отчетность о производстве, применении, импорте и экспорте <ul style="list-style-type: none"> • Организационный потенциал, необходимый для применения национального законодательства, и в частности: <ul style="list-style-type: none"> - инфраструктура для оценки риска и принятия решений о его регулировании (включая создание учреждений и обеспечение их достаточным персоналом, финансовыми и техническими ресурсами) - механизмы для координации действий и поддержания связи между различными национальными учреждениями - действующая таможенная служба, достаточно обеспеченная личным составом и оборудованием

Статья 10 (пункт 9). Обязательства, касающиеся отечественного производства для внутреннего использования, а также импорта из любого источника

Юридический статус положений: имеют обязательную силу для всех Сторон, не разрешающих импорт или разрешающих его только на определенных условиях.

Обязательства	Требования по осуществлению	Предпосылки (базовый первичный потенциал)
<ul style="list-style-type: none"> • Запретить или ограничить импорт из всех 	<ul style="list-style-type: none"> • Принять или изменить нормы регулирования 	<ul style="list-style-type: none"> • Действующая система регулирования химических

Обязательства	Требования по осуществлению	Предпосылки (базовый первичный потенциал)
источников и отечественное производство по аналогии с запретами или ограничениями на импорт, установленными согласно пункту 4 статьи 10	<p>химических веществ с целью обеспечения согласованного подхода к их отечественному производству для внутреннего использования и их импорту из всех источников</p> <ul style="list-style-type: none"> • Обеспечить одновременное применение мер контроля за импортом к импорту из всех источников • Придать системе регулирования на национальном уровне способность обеспечивать соблюдение ограничений 	<p>веществ на национальном уровне, о которой говорилось выше, обладающая достаточными возможностями для реального контроля над отечественным производством химических веществ для внутреннего использования</p> <ul style="list-style-type: none"> • Возможности для контроля за импортом, включая эффективно функционирующую и хорошо подготовленную таможенную службу

Статья 11. Обязательства в отношении экспорта химических веществ, включенных в приложение III

Юридический статус положений: имеют обязательную силу для всех Сторон, экспортирующих включенные в список химические вещества.

Обязательства	Требования по осуществлению	Предпосылки (базовый первичный потенциал)
<ul style="list-style-type: none"> • Сообщать заинтересованным субъектам, подпадающим под юрисдикцию Стороны, полученные ответы, касающиеся импорта (п. 1 ст. 11) • Обеспечивать, чтобы экспортеры выполняли решения, касающиеся импорта, не позднее чем через шесть месяцев • Оказывать импортирующим Сторонам, по их просьбе и соответствующим образом, консультативные услуги и содействие в получении дополнительной информации и в расширении имеющихся у них возможностей в области регулирования химических веществ в течение всего их жизненного цикла • В случае если Страна не направила ответ, касающийся импорта, экспортирующие Страны должны обеспечить, чтобы перечисленные в приложении III химические вещества не экспортировались в нее с их территории, за 	<ul style="list-style-type: none"> • Принять законы или поправки к законам, предусматривающие полномочия по регулированию или запрещению экспорта химических веществ, внесенных в список; они должны включать требования процедурного характера, например, направление экспортером в ННО уведомления о своем намерении экспортировать включенное в приложение III химическое вещество в страну, являющуюся Стороной Конвенции и не представившую ответа относительно импорта • Наделить ННО достаточными юридическими полномочиями для надзора за соблюдением • Установить процедуру, обеспечивающую доведение решений об импорте до сведения органов, осуществляющих контроль за экспортом, включая сотрудников таможни • Определить последствия нарушений со стороны экспортеров • Обеспечить ННО 	<ul style="list-style-type: none"> • Эффективные таможенные правила и действующее таможенное управление с хорошо подготовленным персоналом • Органы по обеспечению и контролю соблюдения • Наличие соответствующей инфраструктуры для информационно-коммуникационной технологии

Обязательства	Требования по осуществлению	Предпосылки (базовый первичный потенциал)
исключением специально оговоренных случаев (п. 2 ст. 11)	<p>достаточными ресурсами для распространения информации о решениях, касающихся импорта, и сбора информации о намерениях экспортеров экспортировать химические вещества</p> <ul style="list-style-type: none"> • Подготовить кадры для органов, осуществляющих контроль за импортом (включая сотрудников таможи), по таким темам, как маркировка, таможенные коды Согласованной системы и т.д. 	

Статьи 12 и 13. Уведомление об экспорте и сопроводительная информация при экспорте химических веществ

Юридический статус положений: ст. 12 имеет обязательную силу для всех Сторон, но в определенных ситуациях обязательство не действует; ст. 13 имеет обязательную силу за исключением пункта 3, носящего дискреционный характер.

Обязательства	Требования по осуществлению	Предпосылки (базовый первичный потенциал)
<p>Уведомление об экспорте (ст. 12)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Во всех случаях, когда Стороной экспортируется какое-либо химическое вещество, запрещенное или строго ограниченное на ее территории, направлять импортирующим Сторонам уведомление с конкретно оговоренной информацией (п. 1 ст. 12) • Экспортирующие Стороны должны соблюдать требования по срокам и в некоторых случаях направлять обновленные или повторные уведомления об экспорте (п. 2–4 ст. 12.) • Импортирующие Стороны могут отменять требование об уведомлении и должны подтвердить получение от экспортирующей Стороны первого уведомления об экспорте (п. 2 и 4 ст. 12) <p>Сопроводительная информация при экспорте химических веществ (ст. 13)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Использовать таможенные коды Согласованной системы, если таковые имеются, при каждой поставке химических веществ (п. 1 ст. 13); 	<ul style="list-style-type: none"> • Обеспечить, чтобы ННО экспортирующих Сторон обладали полномочиями по сбору информации, необходимой для уведомлений об экспорте • Предусмотреть положения, обязывающие экспортера уведомлять ННО в случаях, когда он намеревается экспортировать с территории Стороны любое вещество, запрещенное или строго ограниченное этой Стороной • Установить юридически обязательные положения об использовании таможенных кодов, маркировки и карт данных о безопасности, ввести их в практику и обеспечивать их соблюдение • Законы могут включать положения на случай невыполнения обязательств и определять последствия нарушений • Обеспечить наличие организационного потенциала для обмена информацией и координации действий соответствующих органов 	<ul style="list-style-type: none"> • Способность отслеживания и регулирования импорта и экспорта химических веществ • Действующая таможенная система, укомплектованная персоналом, имеющим соответствующую подготовку • Способность обеспечивать работу систем лицензирования, отслеживания и маркировки химических веществ

Обязательства	Требования по осуществлению	Предпосылки (базовый первичный потенциал)
<p>маркировать все экспортируемые химические вещества, включенные в приложение III либо запрещенные или строго ограниченные (п. 2 ст. 13); направлять импортерам карты данных о безопасности химических веществ, используемых в профессиональных целях (п. 4 ст. 13); указывать информацию на маркировочной этикетке/в карте данных о безопасности, насколько это практически возможно, на одном или нескольких официальных языках импортирующей Стороны (п. 5 ст. 13)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Стороны могут требовать особой маркировки для химических веществ, в отношении которых действуют национальные требования, касающиеся маркировки (п. 3 ст. 13) 	<ul style="list-style-type: none"> • Организовать для сотрудников таможи подготовку, с тем чтобы научить их определять, выполнены ли требования по уведомлению об экспорте и предоставлению информации 	

Статья 14. Обмен информацией

Юридический статус положений: пункт 12 имеет обязательную силу для всех Сторон; пункт 5 носит дискреционный характер.

Обязательства	Требования по осуществлению	Предпосылки (базовый первичный потенциал)
<ul style="list-style-type: none"> • Содействовать: а) обмену научной, технической, экономической и правовой информацией о химических веществах; б) предоставлению общедоступной информации о национальных регламентационных постановлениях, актуальных с точки зрения целей Конвенции; в) предоставлению другим Сторонам информации о внутренних регламентационных мерах, которые существенно ограничивают один или несколько видов применения химического вещества (п. 1 ст. 14) • Обеспечивать охрану конфиденциальной информации на взаимной основе, за конкретно оговоренными исключениями (п. 2–3 ст. 14) 	<ul style="list-style-type: none"> • Принять законодательство или поправки к законодательству, обеспечивающие возможность обмена информацией на национальном и международном уровне для целей статьи 14 • Принять законодательство или поправки к законодательству для защиты конфиденциальной коммерческой информации без нарушения положений пункта 3 статьи 14, касающихся транспарентности • Обеспечить соответствующие органы техническим потенциалом, необходимым для обмена информацией, прежде всего информационными системами и средствами связи • Возможно, предоставлять информацию в распоряжение общественности и других сторон путем создания общедоступных баз данных 	<ul style="list-style-type: none"> • Способность воспринимать, усваивать и использовать сведения об извлеченных уроках, поступающие в порядке обмена информацией о химических веществах • Достаточно зрелое законодательство о корпорациях и достаточная практика в этой области для формулирования указаний о нормах обращения с конфиденциальной коммерческой информацией и в том числе о применении исключений • Способность правительств воспринимать информацию о транзитных перевозках товаров через

Обязательства	Требования по осуществлению	Предпосылки (базовый первичный потенциал)
<ul style="list-style-type: none"> Сторона, которой необходима информация о транзитных перевозках химических веществ, включенных в список, через ее территорию, может сообщить об этой необходимости секретариату, который соответствующим образом информирует все Стороны (п. 5 ст. 14) 	или Интернет-сайтов	территорию их стран и реагировать на нее <ul style="list-style-type: none"> Наличие общей инфраструктуры, позволяющей использовать информационно-коммуникационную технологию

Статья 15. Осуществление Конвенции

Юридический статус положений: имеют обязательную силу для всех Сторон.

Обязательства	Требования по осуществлению	Предпосылки (базовый первичный потенциал)
<ul style="list-style-type: none"> Принимать меры, необходимые для эффективного осуществления Конвенции, которые могут включать законодательные или административные меры, создание национальных регистров и баз данных, поощрение инициатив, выдвигаемых промышленностью в целях содействия обеспечению химической безопасности, и содействие заключению добровольных соглашений (п. 1 ст. 15) Обеспечивать, чтобы общественность имела соответствующий доступ к информации об обращении с химическими веществами, принятии мер в случае аварий и более безопасных альтернативах (п. 2 ст. 15) Сотрудничать в осуществлении Конвенции на субрегиональном, региональном и глобальном уровнях (п. 3 ст. 15) 	<ul style="list-style-type: none"> Выполнить все вышеизложенные обязательства Создать возможности для общественного доступа к информации об обращении с химическими веществами и т.д., в частности путем создания Интернет-сайтов и распространения печатной документации Снабдить соответствующие органы техническим потенциалом, необходимым для международного сотрудничества и обмена информацией, прежде всего с применением информационно-коммуникационных технологий 	<ul style="list-style-type: none"> Все виды первичного потенциала, перечисленные в связи с другими положениями Конвенции Процедуры своевременного и эффективного оповещения общественности Знания и опыт в области работы с межправительственными организациями

Статья 16. Техническая помощь (в частности, развивающимся странам и СПЭ)

Юридический статус положений: имеют обязательную силу для всех Сторон.

Обязательства	Требования по осуществлению	Предпосылки (базовый первичный потенциал)
---------------	-----------------------------	---

Обязательства	Требования по осуществлению	Предпосылки (базовый первичный потенциал)
<ul style="list-style-type: none"> • Сотрудничать в расширении технической помощи для развития инфраструктуры и потенциала, необходимых в целях рационального использования химических веществ, в интересах осуществления Конвенции • Оказывать техническую помощь, включая профессиональную подготовку, другим Сторонам 	<ul style="list-style-type: none"> • Внести в законодательство поправки, наделяющие ННО и, при необходимости, другие стороны, полномочиями и ответственностью для участия в сотрудничестве, направленном на расширенное оказание и получение технической помощи • Снабдить соответствующие органы техническим потенциалом и ресурсами, необходимыми для международного сотрудничества и обмена информацией, прежде всего – информационно-коммуникационной технологией 	<ul style="list-style-type: none"> • Наличие общей инфраструктуры, позволяющей использовать информационные системы и средства связи